



manual de instrucciones

Máquina de lavar roupa

pt Manual de utilização e de instalação

 **Balay**
www.balay.es

A sua nova máquina de lavar roupa

Optou por uma máquina de lavar roupa da marca Balay.

Por favor, consagre alguns minutos para ler este manual e conheça as vantagens da sua máquina de lavar roupa.

Para corresponder ao alto nível de qualidade da marca Balay, todas as máquinas de lavar roupa que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite o nosso site www.balay.es ou consulte os nossos centros de Assistência Técnica.

Se o manual de utilização e de instalação descrever diferentes modelos, será chamado à atenção para as diferenças nos respetivos pontos.



Colocar a máquina de lavar em funcionamento apenas após ter lido este manual de utilização e de instalação!

Regras de apresentação

⚠ Aviso!

Esta combinação de símbolo e palavra de sinalização faz referência a uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode levar à morte ou causar ferimentos.

Atenção!

Esta palavra de sinalização faz referência a uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode levar a danos materiais e ambientais.

Nota/dica

Notas para a utilização ideal do aparelho/informações úteis.

1. 2. 3./a) b) c)




Os passos a executar são apresentados através de números ou letras.

■ / -

As enumerações são apresentadas através de um quadrado ou um travessão.

Índice

	Utilização de acordo com o fim a que se destina 4		Operar o aparelho 14
	Instruções de segurança 5		Preparar a máquina de roupa 14
	Segurança elétrica 5		Selecionar o programa/ Ligar o aparelho 14
	Perigos de ferimentos 5		Alterar as pré-regulações dos programas 14
	Segurança para crianças 5		Colocar a roupa no tambor 14
	Proteção do meio ambiente 7		Dosear e deitar detergente e produto de tratamento adicional 15
	Embalagem/Aparelho usado 7		Iniciar o programa 16
	Indicações sobre poupança 7		Fecho de segurança paras crianças 16
	Familiarização com o aparelho 8		Colocar +Carga 16
	Máquina de lavar roupa 8		Alterar o programa 17
	Painel de comandos 9		Cancelar o programa 17
	Painel de indicações 9		Fim do programa 17
	Roupa 10		Retirar a roupa e desligar o aparelho 17
	Preparar a roupa 10		Sensores 18
	Separar a roupa 10		Identificação da carga 18
	Lavagem com goma 11		Sistema de controlo de desequilíbrio 18
	Tingir/Descolorir 11		Regulação dos sinais 19
	Demolhar 11		Limpeza e manutenção 20
	Detergente 11		Estrutura da máquina/Painel de comandos 20
	Seleção adequada do detergente . . 11		Tambor 20
	Poupar energia e detergente 12		Descalcificação 20
	Pré-regulações dos programas 12		Gaveta do detergente e estrutura . . 20
	Temperatura 12		Bomba de escoamento entupida . . 21
	Velocidade de centrifugação 12		Mangueira de escoamento entupida no sifão 22
	Termina em 13		Filtro de rede na admissão de água entupido 22
	Regulações de programas adicionais 13		Anomalias, o que fazer? 23
	speed Perfect  13		Desbloqueio de emergência 23
	eco Perfect  13		Indicações no painel de indicações 23
	Extra Spülen 13		Anomalias, o que fazer? 24
	Mais água 13		
	Proteção antivincos 13		

	Assistência Técnica	26
	Dados Técnicos	26
	Instalar e ligar	27
	Equipamento fornecido	27
	Instruções de segurança	28
	Superfície de instalação	28
	Instalação em cima de um pedestal ou de uma palete em madeira	28
	Colocar em cima de um pedestal com gaveta	28
	Encastrar o aparelho numa cozinha	28
	Retirar os dispositivos de segurança para transporte	29
	Mangueiras e cabos	29
	Admissão de água	30
	Escoamento de água	31
	Alinhamento.	32
	Ligação elétrica	32
	Antes da primeira lavagem	33
	Transporte	34

- Respeitar as instruções do fabricante na dosagem de todos os detergentes/produtos adicionais/ produtos de tratamento e produtos de limpeza.
- A máquina de lavar roupa pode ser utilizada por crianças a partir de 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e por pessoas com pouca experiência ou conhecimento mínimo, se estas **forem vigiadas** ou **tiverem sido instruídas** por uma pessoa responsável. As crianças não podem efetuar tarefas de limpeza e de manutenção sem vigilância.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado até a uma altitude de 4000 metros acima do nível do mar, no máximo.
- Mantenha crianças com menos de 3 anos afastadas da máquina de lavar roupa.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa.

Utilização de acordo com o fim a que se destina

- Exclusivamente para uso doméstico e em ambiente doméstico.
- A máquina de lavar roupa é adequada para lavar tecidos que podem ir à máquina e lã lavável à mão em água de lavagem.
- Para o funcionamento com água potável fria* ou fria e quente* (máximo 60 °C) e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para a utilização em máquinas de lavar roupa.

Ler o manual de utilização e de instalação, bem como todas as restantes informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.

Guardar os documentos para um uso futuro.

* dependendo do modelo

Instruções de segurança

Segurança elétrica

Aviso

Perigo de morte!!

No contacto com peças em tensão existe perigo de choque elétrico.

- Nunca segurar na ficha com as mãos molhadas.
- Retirar sempre o cabo elétrico puxando pela ficha e nunca pelo cabo, porque pode ficar danificado.

Perigos de ferimentos

Aviso

Perigo de ferimentos!!

- No caso de levantar a máquina de lavar roupa nos componentes salientes (por exemplo, óculo), estes podem quebrar e causar ferimentos.
Não levantar a máquina de lavar roupa nos componentes salientes.
- Subir para cima da máquina de lavar roupa pode partir o tampo e causar ferimentos.
Não subir para cima da máquina de lavar roupa.

- Apoiar-se/colocar-se sobre o óculo aberto pode fazer cair a máquina de lavar roupa e causar ferimentos.
Não se apoiar no óculo aberto.
- Tocar no tambor em rotação pode ferir as mãos.
Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
Esperar que o tambor pare de rodar.

Aviso

Perigo de queimaduras! !

Em caso de lavagem com elevadas temperaturas, podem surgir queimaduras no contacto com a água de lavagem quente, por exemplo, no escoamento da água de lavagem quente para um lavatório.
Não entrar em contacto com a água de lavagem quente.

Segurança para crianças

Aviso

Perigo de morte!!

Ao brincar junto da máquina de lavar roupa, as crianças podem correr risco de morte ou sofrer ferimentos.

- Não deixar as crianças junto da máquina de lavar roupa, sem vigilância!
- As crianças não podem brincar com a máquina de lavar roupa!

⚠️ Aviso

Perigo de morte!!

As crianças podem fechar-se dentro do aparelho e podem correr risco de morte. Em caso de aparelhos em fim de vida:

- desligar a ficha da tomada.
- cortar o cabo elétrico e remover juntamente com a ficha.
- Destruir o fecho do óculo.

⚠️ Aviso

Perigo de asfixia!!

Ao brincar, as crianças podem enrolar-se em embalagens/ películas e componentes das embalagens ou podem enfiar estas pela cabeça e asfixiar. Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

⚠️ Aviso

Perigo de intoxicação!!

A ingestão de detergentes e de produtos de tratamento adicionais pode causar intoxicação.

Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

⚠️ Aviso

Irritações oculares ou da pele!!

O contacto com detergentes e produtos de tratamento adicionais pode causar irritações oculares ou da pele. Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

⚠️ Aviso

Perigo de ferimentos!!

Na lavagem com elevadas temperaturas, o vidro do óculo aquece. Impedir as crianças de tocar no óculo quente.



Proteção do meio ambiente

Embalagem/Aparelho usado



Eliminar a embalagem de forma ecológica.

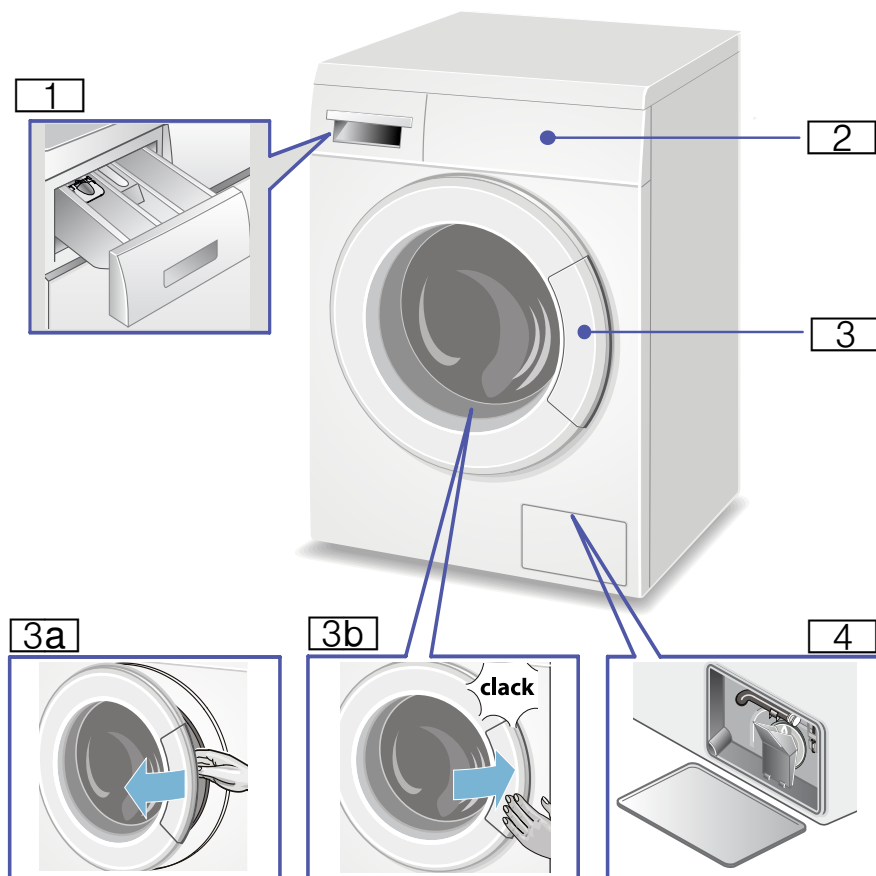
Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Indicações sobre poupança

- Utilizar a carga máxima de roupa do respetivo programa.
Tabela de programas → Folha anexa às instruções de utilização e de instalação
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- As temperaturas seleccionáveis referem-se aos símbolos de lavagem nos tecidos. As temperaturas indicadas na máquina podem divergir, para assegurar uma combinação perfeita de poupança de energia e resultado de lavagem.
- **Modo de poupança de energia:**
A iluminação do painel de indicações apaga-se após alguns minutos; a tecla de início pisca. Para ativar a iluminação, seleccionar uma tecla qualquer.
O modo de poupança de energia não será ativado se um programa estiver em curso.
- Caso a roupa seja seca em seguida no secador de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com o manual do fabricante do secador.

Familiarização com o aparelho

Máquina de lavar roupa



- 1** Gaveta do detergente
- 2** Painel de comandos e de indicações
- 3** Óculo com pega

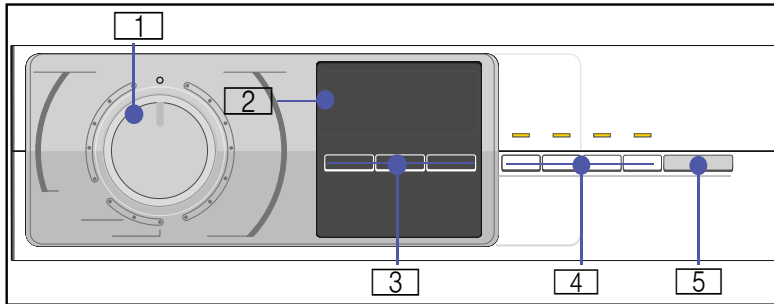
- 3a** Abrir o óculo
- 3b** Fechar o óculo

- 4** Tampa de serviço com ou sem mangueira de esvaziamento*

* dependendo do modelo

Painel de comandos

Conselho: Na visão geral, encontra possíveis pré-regulações e regulações de programas adicionais, que variam consoante o modelo.



1 **Seletor de programas** para selecionar um programa e para ligar/desligar através da posição de desligar.

2 **Painel de indicações** para regulações e informações.

3 **Pré-regulações de programas:** temperatura, velocidade de centrifugação e tempo que falta para terminar. Alterar as pré-regulações do programa. → *Página 12*






4 **Regulações de programas adicionais:** speed Perfect , eco Perfect , proteção antivincos, mais água ou enxaguamento extra. Selecionar as regulações de programas adicionais → *Página 13*.

5 **Tecla de início** para iniciar, interromper, como, p. ex., para colocar mais roupa, e cancelar um programa.





Painel de indicações


Conselho: Na tabela, encontra as possíveis possibilidades de regulação e informações no painel de indicações, que variam consoante o modelo.



Possibilidades de regulação e informações para o programa selecionado

 - 90 °C	Temperatura	em °C (graus Celsius);  = frio
 ... 1400 	Velocidade de centrifugação	em rpm (rotações por minuto);  = Sem centrifugação final
1:30	Duração do programa	de acordo com o programa selecionado em h:min (horas:minutos)
1 - 24 horas	Tempo que falta para terminar	Fim do programa após ... h (horas)
8,0 kg	carga de roupa máx.	em kg (quilogramas)

Símbolos referentes à execução do programa e indicações

   -  - : lavagem, enxaguamento, centrifugação, duração ou fim do programa

 : Abrir o óculo, colocar mais roupa

 -  : Fecho de segurança para crianças



Roupa

Preparar a roupa

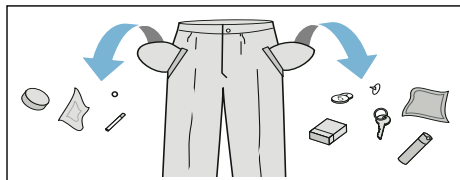
Atenção!

Danificação do aparelho/Danificação dos têxteis

Corpos estranhos (por exemplo, moedas, clips, agulhas, pregos) podem danificar a roupa ou componentes da máquina de lavar roupa.

Ter em atenção as seguintes indicações na preparação da sua roupa:

- Esvaziar os bolsos.



- Retirar todos os objetos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada (meias, sutiãs com aros etc.) dentro da rede/saco.
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar as argolas das cortinas ou juntar na rede/saco.

Separar a roupa

Separar a roupa de acordo com as indicações do fabricante nas etiquetas:


- Tipo de tecido/fibra.
- Cor:

Conselho: A roupa pode debotar ou não ficar bem lavada. Lavar a roupa branca e a roupa de cor separadamente.
Lavar separadamente pela primeira vez a roupa de cor nova.

- Grau de sujidade:
Lavar em conjunto a roupa com o mesmo grau de sujidade.
Alguns exemplos para o grau de sujidade:
 - **ligeira:** não pré-lavar; se necessário, selecionar a regulação do programa adicional speed Perfect
 - **normal**
 - **forte:** colocar menos quantidade de roupa, selecionar programa com pré-lavagem
 - **Nódoas:** remover/pré-tratar as nódoas enquanto ainda estão frescas. Começar por molhar com uma solução de água e sabão/sem esfregar. Lavar seguidamente as peças de roupa com o programa correspondente. Algumas nódoas difíceis/secas só conseguem ser removidas após várias lavagens.
- Símbolos nas etiquetas da roupa:
Os números nos símbolos indicam a temperatura de lavagem máxima.
 - : adequado para o processo de lavagem normal; p. ex., o programa para algodão.
 - : necessário um processo de lavagem delicado; p. ex., o programa para sintéticos.
 - : necessário um processo de lavagem particularmente delicado; p. ex., o programa para roupa delicada/seda
 - : adequado para roupa de lavagem à mão; p. ex., o programa Lã.
 - : não lavar a roupa na máquina.

Lavagem com goma

Conselho: A roupa não deve ser tratada com amaciador.

É possível engomar sobretudo na lavagem e no programa de algodão recorrendo a goma líquida. Colocar a dose de goma de acordo com as instruções do fabricante no compartimento  (se necessário, limpar primeiro).

Tingir/Descolorir

Tingir apenas na dose habitual para utilizadores domésticos. O sal pode atacar o aço inoxidável! Respeitar as especificações do fabricante da tinta.

Não descolorir roupa na máquina de lavar!

Demolhar

1. Deitar os detergentes de imersão/lavagem segundo as indicações do fabricante no compartimento **II**.
2. Colocar o seletor de programas no programa para algodão a 30 °C.
3. Selecionar a tecla de início.
4. Após aprox. 10 minutos, selecionar novamente a tecla de início para interromper.
5. Após o tempo de imersão desejado, selecionar novamente a tecla de início, se se pretender continuar com o programa, ou mudar o programa.

Conselhos

- Colocar roupa da mesma cor.
- Não é necessário detergente adicional, o líquido de demolha é utilizado para a lavagem.



Detergente

Seleção adequada do detergente


O símbolo de lavagem é determinante para escolher o detergente, a temperatura e o tratamento de lavagem corretos. → também www.sartex.ch

A página da Internet www.cleanright.eu fornece uma multiplicidade de informações úteis sobre detergentes, produtos de tratamento adicionais e produtos de limpeza para uso doméstico.

- **Detergente completo com branqueadores óticos**
adequado para roupa branca de linho ou algodão lavável a 100 °C
Selecionar o programa para algodão / Fria - máx. 90 °C.
- **Detergente para roupa de cor sem branqueadores nem branqueadores óticos**
adequado para roupa de cor de linho ou de algodão
Selecionar o programa para algodão / Fria - máx. 60 °C.
- **Detergente para roupa de cor/roupa delicada sem branqueadores óticos**
adequado para roupa de cor de fibras de tratamento fácil, tecidos sintéticos
Selecionar o programa para sintéticos / Fria - máx. 60 °C.
- **Detergente para roupa delicada**
adequado para tecidos suaves e delicados, seda ou viscose
Selecionar o programa para roupa delicada/seda / Fria - máx. 40 °C.
- **Detergente para lãs**
adequado para lãs
Selecionar o programa para lãs / Fria - máx. 40 °C.

Poupar energia e detergente

No caso de roupa pouco ou normalmente suja, é possível reduzir energia (reduzindo a temperatura de lavagem) e detergente.

Poupar	Grau de sujidade/Indicação
Temperatura e quantidade de detergente reduzidos segundo a recomendação de dosagem 	ligeira Sem sujidades nem manchas perceptíveis. As peças ganharam odor corporal, p.ex.: <ul style="list-style-type: none"> ■ vestuário leve de verão/desportivo (usado poucas horas) ■ T-shirts, camisas, blusas (usadas até 1 dia) ■ Roupa de cama e toalhas de convidados (usadas 1 dia)
	normal Sujidade visível/ou pequenas manchas leves detetáveis, p.ex.: <ul style="list-style-type: none"> ■ T-shirts, camisas, blusas (transpiradas, usadas várias vezes) ■ Toalhas, roupa de cama (usadas até 1 semana)
	muito suja Sujidades e/ou manchas claramente visíveis, p. ex., panos da loiça, roupa de bebé, roupa de trabalho

Conselho: Na dosagem de todos os detergentes/produtos adicionais/ produtos de tratamento e produtos de limpeza, respeitar as instruções do fabricante e as indicações.

→ *Página 15*

P+ Pré-regulações dos programas

Conselho: Na visão geral, encontra as possíveis pré-regulações dos programas, que variam consoante o modelo.

As pré-regulações dos programas vêm predefinidas de fábrica para todos os programas e são indicadas no painel de indicações após seleção do programa.

Temperatura

(°C temp.; <40°C <60°C)

Consoante o avanço do programa, pode alterar a temperatura (em °C) antes e durante o programa.

Prima várias vezes a tecla da temperatura, até surgir a temperatura desejada no painel de indicações. A temperatura máxima selecionável depende do programa selecionado.

Velocidade de centrifugação

(⊙ centrifug.)

Consoante o avanço do programa, pode alterar a velocidade de centrifugação (em r.p.m.; rotações por minuto) antes e durante o programa.

Para o efeito, prima várias vezes a tecla da velocidade de centrifugação, até surgir a velocidade de centrifugação desejada no painel de indicações. A velocidade de centrifugação máxima selecionável depende do programa selecionado e do modelo.

Regulação: ⌀ sem centrifugação final. A roupa permanece na água após o último enxaguamento para evitar a formação de vincos, caso não se pretenda retirá-la logo.

Termina em

(→| **h**); **pr. diferida**)

Antes do início do programa, o fim do programa (tempo que falta para terminar) pode ser pré-selecionado em intervalos de hora a hora (h=hora) até, no máximo, 24 horas.

1. Selecione o programa desejado.
Conselho: O tempo de duração do programa é indicado no painel de indicações.
2. Prima várias vezes a tecla do tempo que falta para terminar, até ser indicado o número de horas pretendido no painel de indicações.
3. Selecione a tecla de início.
O tempo que falta para terminar está agora ativo. O programa selecionado inicia-se automaticamente e termina após decorrido o número de horas selecionado.
Após o início do programa, a duração do programa, p. ex., 2:30 (horas:minutos), é indicada no painel de indicações.

Colocar mais roupa depois de o tempo que falta para terminar estar ativo:

1. Selecionar a tecla de início.
2. No painel de indicações acende-se **YES** e **⓪**. É possível abrir o óculo e colocar mais roupa.
3. Feche o óculo.
4. Selecionar novamente a tecla de início. O tempo pré-selecionado continua.


P+ Regulações de programas adicionais

Conselho: Na visão geral, encontra possíveis regulações de programas adicionais, que variam consoante o modelo.

speed Perfect

( **+rápido**)

Para lavar em menos tempo, com efeito de lavagem equiparável ao programa,


sem selecionar a regulação do programa adicional  speed Perfect.

Conselho: Não ultrapasse a carga máxima de roupa do programa. Ver folha anexa às instruções de utilização e de instalação; Tabela de programas.

eco Perfect

( **+ eco** )

Lavagem energeticamente otimizada através de redução da temperatura com eficiência de lavagem comparável ao programa standard.

Conselho: A temperatura de lavagem é inferior à temperatura selecionada. Em caso de exigências higiénicas especiais, recomenda-se a seleção do programa Antialergias/Sensível/Higiene. Se o seletor de programas não dispuser do programa Antialergias/Sensível/Higiene, selecione uma temperatura mais elevada ou a pré-regulação de programa adicional speed Perfect .

Extra Spülen

( **extra**)

Enxaguamento adicional. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.

Mais água

()

Nível de água mais elevado e enxaguamento adicional, tempo de lavagem prolongado. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.

Proteção antivincos

( **menos**)

Para uma centrifugação final delicada seguida de fase antivincos. A humidade residual da roupa é ligeiramente maior.

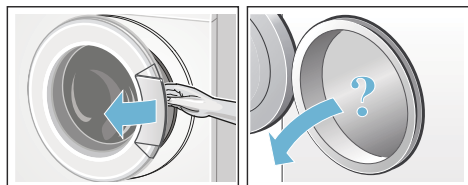


Operar o aparelho

Preparar a máquina de roupa

Conselho: A máquina de lavar roupa tem de estar devidamente instalada e ligada. A partir da → *Página 27*.

1. Ligar a ficha à tomada.
2. Abrir a torneira da água.
3. Abrir o óculo.
4. Verificar se o tambor está completamente vazio. Eventualmente esvaziar.



Selecionar o programa/Ligar o aparelho

Conselho: Se o fecho de segurança para crianças estiver ativado, tem de ser desativado antes de regular um programa. → *Página 16*.

Selecionar o programa desejado com o seletor de programas. É possível rodar nos dois sentidos.

O aparelho está ligado.

No painel de indicações, surgem as **pré-regulações do programa** e as informações referentes à carga para o programa selecionado:

- a duração do programa,
- a temperatura predefinida,
- a velocidade de centrifugação predefinida e
- a carga de roupa máxima.

Alterar as pré-regulações dos programas

Pode alterar as pré-regulações do programa:

Para o efeito, prima várias vezes a tecla pretendida para as pré-regulações do programa, até ser indicada a regulação desejada no painel de indicações. Em seguida, seleccione a tecla de início para iniciar o programa.

As pré-regulações do programa não são mantidas depois de desligar o aparelho.

Pré-regulações do programa
→ *Página 12*.

Colocar a roupa no tambor



Aviso **Perigo de morte!**

Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, por exemplo, tira-nódoas/benzina podem, depois de serem colocadas na máquina, causar uma explosão.

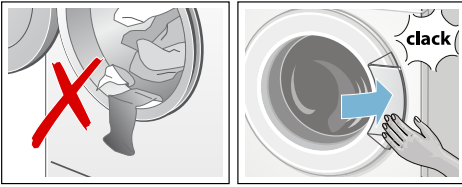
Lavar bem à mão previamente as peças de roupa.

Conselhos

- Misturar peças de roupa grandes e pequenas. As peças de roupa de tamanhos diferentes distribuem-se melhor durante a centrifugação. Peças de roupa do mesmo tamanho podem causar desequilíbrios.
- Ter em atenção a carga de roupa máxima indicada. Uma carga de roupa excessiva reduz o resultado de lavagem e favorece a formação de vincos.

1. Desdobre as peças de roupa previamente separadas antes de as colocar no tambor.

2. Preste atenção, para que nenhuma peça de roupa fique entalada entre o óculo e a borracha do óculo, e feche o óculo.



Dosear e deitar detergente e produto de tratamento adicional

Atenção!

Danificação do aparelho

O produto de limpeza e o agente de pré-tratamento da roupa (por exemplo, anti-nódoas, pulverizador de pré-lavagem, ...) podem danificar as superfícies da máquina de lavar roupa por contacto.

Não colocar estes produtos em contacto com as superfícies da máquina de lavar roupa. Limpar de imediato eventuais restos de pulverização e outros resíduos/pingos com um pano húmido.

Dosagem

Dosear o detergente e o produto de tratamento adicional segundo:

- a dureza da água. Informação a obter junto da sua companhia de fornecimento de água.
- as indicações do fabricante na embalagem.
- a quantidade de roupa.
- o grau de sujidade → *Página 10*.

Adicionar detergente

⚠ Aviso

Irritações oculares/da pele!

O detergente/produto de tratamento adicional pode salpicar se a gaveta do detergente for aberta durante o funcionamento.

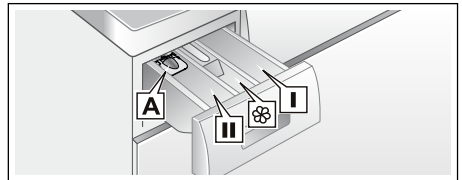
Abriu a gaveta com cuidado.


Lavar bem os olhos e a pele em caso de contacto com o detergente/produto de tratamento adicional.

Em caso de ingestão inadvertida, consultar o médico.

Conselho: Diluir em água amaciadores e produtos para conferir forma que sejam espessos, para impedir entupimentos.

Deitar o detergente e o produto de tratamento adicional nos respetivos compartimentos:



- | | |
|---|---|
| Doseador* A | para detergente líquido |
| Compartimento II | Detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas |
| Compartimento  | Amaciador, goma, não exceder a marca Max |
| Compartimento I | Detergente para pré-lavagem |

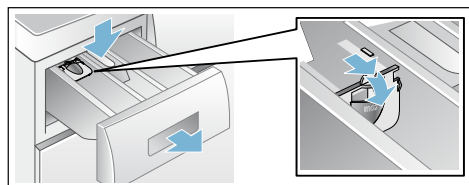
1. Puxar a gaveta do detergente até ao batente.
2. Deitar o detergente e o produto de tratamento adicional.
3. Fechar a gaveta do detergente.

Doseador* para detergente líquido

* dependendo do modelo

Posicione o doseador para o detergente líquido:

1. Puxar para fora a gaveta do detergente, pressionar o dispositivo para baixo e remover a gaveta completamente para fora.
2. Empurrar o doseador para a frente, rebater e encaixar.
3. Voltar a inserir a gaveta.



Conselho: Não utilize o doseador em caso de detergente em gel, bem como em pó e nos programas com pré-lavagem ou quando está selecionado o tempo que falta para terminar.

Nos modelos sem doseador, deitar o detergente líquido no recipiente doseador fornecido e colocar no tambor.

Iniciar o programa

Selecione a tecla de início para iniciar o programa.

No painel de indicações, durante o programa, é indicado Fertig in (Terminado em) ou, após o início do programa de lavagem, são indicados a duração do programa e os símbolos de avanço do programa.

Painel de indicações → *Página 9.*

Conselho: Selecione o fecho de segurança para crianças contra a desregulação inadvertida do programa.

Fecho de segurança para crianças

Assegure que as funções ajustadas na máquina de lavar roupa não são inadvertidamente alteradas, ativando o fecho de segurança para crianças após o início do programa.

Para **ativar/desativar**, selecionar durante cerca de 5 segundos a tecla de início. No painel de indicações surge o símbolo

- acende. O fecho de segurança para crianças está ativo.
- acende: o fecho de segurança para crianças está ativo e o seletor de programas foi desregulado. Para impedir o cancelamento do programa, recolocar o seletor de programas no programa inicial. O símbolo acende novamente.

Conselho: O fecho de segurança para crianças continua ativo depois do fim do programa e de desligar o aparelho. Terá sempre que desativá-lo quando pretender iniciar um novo programa.

Colocar +Carga



Após o início do programa, pode colocar ou retirar roupa:

1. Selecione a tecla de início para interromper o programa. A lâmpada indicadora da tecla de início pisca e a máquina verifica se é possível colocar mais roupa.

Conselho: Não deixar o óculo muito tempo aberto ao colocar mais roupa – pode derramar água da roupa já molhada.

Quando, no painel de indicações:

- acendem **os dois** símbolos **YES** e

- pisca **NO**, esperar que acendam **YES** e  .
Só abrir o óculo, quando **os dois** símbolos **YES** e  acendem.
 - acende **NO**, não é possível colocar mais roupa.
Em caso de nível de água elevado, temperatura elevada ou tambor em rotação, o óculo fica bloqueado por razões de segurança e não é possível colocar mais roupa.
2. Selecione novamente a tecla de início para continuar o programa.

Alterar o programa


1. Selecionar a tecla de início para interromper.
2. Regular outro programa.
3. Selecionar novamente a tecla de início . O novo programa inicia desde o princípio.


Cancelar o programa

1. Selecionar a tecla de início para cancelar o programa.
2. Arrefecer a roupa: regular o programa para enxaguar.
3. Selecionar novamente a tecla de início. É iniciado o programa para enxaguar.

Após o fim do programa, pode retirar a roupa.

Fim do programa

No painel de indicações surge  e a lâmpada indicadora da tecla de início apaga-se.

Se aparece, adicionalmente, no painel de indicações o símbolo , isso quer dizer que a máquina detetou espuma em excesso durante o programa de lavagem e que iniciou automaticamente um ciclo de enxaguamento para eliminar a espuma.

Conselho: Diminuir a dose de detergente no próximo ciclo de lavagem.

Retirar a roupa e desligar o aparelho

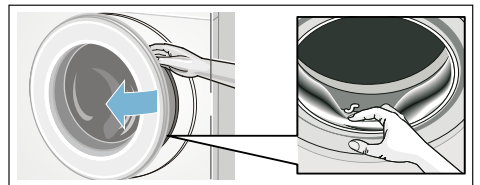
1. Abrir o óculo e retirar a roupa.

Conselhos

- Se não conseguir abrir o óculo, o aparelho ainda está bloqueado. Aguarde até ao fim do programa.
 - Se o painel de indicações não se acender, está ativo o modo de poupança de energia. Para ativar, selecionar uma tecla qualquer.
2. Colocar o seletor de programas na posição de desligar. O aparelho está desligado.
 3. Fechar a torneira da água.
- Conselho:** Não é necessário em caso de modelos Aquastop.

Conselhos

- Não esquecer nenhuma peça de roupa no tambor. Pode encolher na próxima lavagem ou tingir.
- Remover corpos estranhos, eventualmente existentes, do tambor e da borracha do óculo – Perigo de ferrugem.



- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que a água restante possa secar.



Sensores

Identificação da carga

Conforme o tipo de têxtil e a carga de roupa, a identificação da carga adapta o consumo da água de forma ideal a cada programa.

Sistema de controlo de desequilíbrio

O sistema automático de controlo de desequilíbrio deteta desequilíbrios e tenta através de várias tentativas de centrifugação uma distribuição regular da roupa.

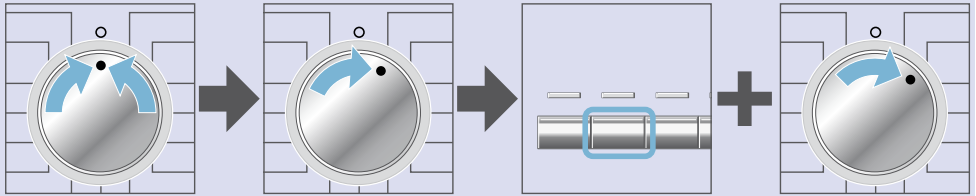
Devido a razões de segurança, a velocidade de centrifugação será reduzida em caso de distribuição da roupa desfavorável ou não haverá centrifugação.

Conselho: Colocar peças de roupa pequenas e grandes no tambor.


→ *Página 24*

Regulação dos sinais

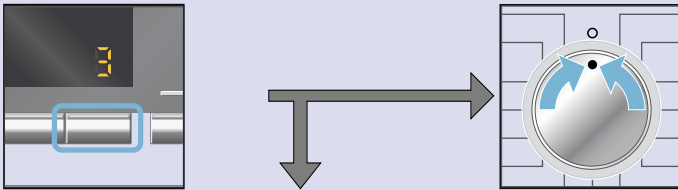
1. Regular os sinais das teclas e das indicações



Colocar o seletor de programas na posição de desligar e, em seguida, rodar uma posição para a direita.

Premir a tecla de eco Perfect , mantê-la premissa e, simultaneamente, rodar o seletor de programas mais uma posição para a direita.

2. Regular o volume de som dos sinais das teclas



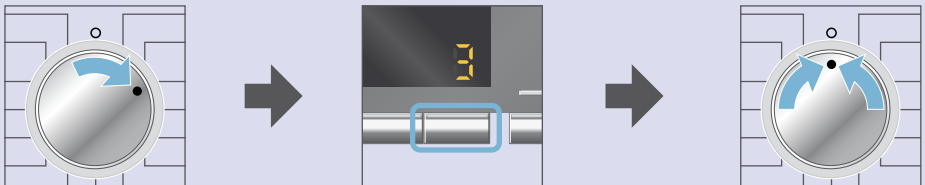
Agora surge o volume atual de som do sinal em forma de algarismo. Prima várias vezes a tecla do tempo que falta para terminar, até ter regulado o volume de som do sinal pretendido.

Ir para o passo **3.** para regular o volume de som do sinal das indicações, **ou**

Colocar na posição de desligar para sair do menu.



3. Regular o volume de som dos sinais das indicações



Rodar o seletor de programas mais uma posição.

Premir várias vezes a tecla do tempo que falta para terminar, até obter o volume de som das indicações pretendido.

Colocar o seletor de programas na posição de desligar para sair do menu.



Limpeza e manutenção

⚠ Aviso

Perigo de morte!!

No contacto com peças em tensão existe perigo de choque elétrico. Desligue o aparelho e retire a ficha.

⚠ Aviso

Perigo de intoxicação!!

Produtos de limpeza contendo solventes como, por exemplo, benzina, podem libertar vapores tóxicos. Não utilizar produtos de limpeza contendo solventes.

Atenção!

Danificação do aparelho

Produtos de limpeza contendo solventes como, por exemplo, benzina, podem danificar superfícies e componentes da máquina. Não utilizar produtos de limpeza contendo solventes.

Estrutura da máquina/Painel de comandos

- Esfregar a estrutura e o painel de comandos com um pano macio e húmido.
- Remover de imediato restos de detergente.
- Proibida a limpeza com jato de água.

Tambor

Utilizar produtos de limpeza sem cloro, não utilizar palha d'aço.

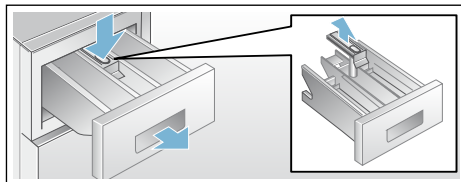
Descalcificação

Descalcificação desnecessária em caso de dosagem correta do detergente. Se necessário, proceder de acordo com as instruções do fabricante do produto de descalcificação. Os produtos de descalcificação adequados podem ser adquiridos através do nosso site ou através da Assistência Técnica.

Gaveta do detergente e estrutura

Em caso de restos de detergente ou de amaciador:

1. Puxar a gaveta do detergente para fora. Pressionar o dispositivo para baixo e retirar a gaveta completamente para fora.
2. Remover o dispositivo da gaveta: Pressionar com o dedo o dispositivo da gaveta de baixo para cima.



3. Lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo da gaveta com água e uma escova. Lavar também o interior da estrutura.
4. Colocar e encaixar o dispositivo da gaveta (encaixar o cilindro no pino-guia).
5. Inserir a gaveta do detergente.

Conselho: Deixar a gaveta do detergente aberta, para que restos de água possam secar.

Bomba de escoamento entupida



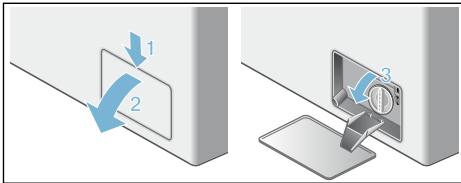
Aviso

Perigo de queimaduras!

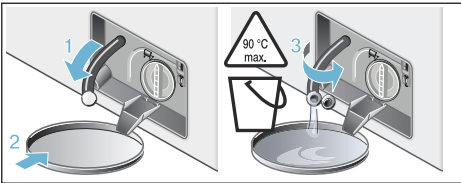
A água das lavagens com elevadas temperaturas é muito quente. Tocar na água de lavagem quente pode causar queimaduras.

Deixar arrefecer a água de lavagem.

1. Fechar a torneira da água para que não entre mais água que tenha de ser drenada através da bomba de escoamento.
2. Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
3. Abrir e retirar a tampa de serviço.
4. Abrir a caleira antes da tampa da bomba.

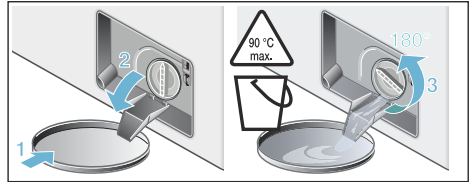


5.
 - Retirar a **mangueira de esvaziamento** do suporte e retirar a tampa de fecho. Deixar correr a água de lavagem para um recipiente adequado. Colocar a tampa de fecho da mangueira de esvaziamento e voltar a colocar a mangueira no suporte.

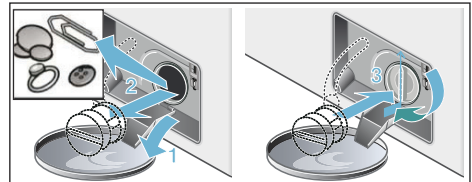


- **sem mangueira de esvaziamento.**

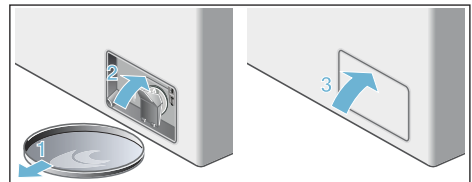
Em seguida, rodar a tampa da bomba uma vez em 180° graus, mas não remover. A água da bomba de escoamento escorre. Repetir até deixar de escorrer água de lavagem.



6. Agora, desaparafusar cuidadosamente a tampa da bomba. A água restante pode escoar. Limpar o interior, a rosca da tampa da bomba e a estrutura da bomba. A roda de pás da bomba de escoamento deve poder girar livremente. Voltar a colocar e apertar a tampa da bomba. A pega deve ficar em posição vertical.



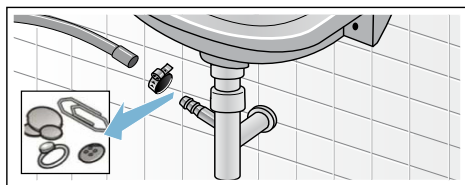
7. Fechar a caleira.
8. Colocar, encaixar e fechar a tampa de serviço.



Conselho: Para evitar que na próxima lavagem escorra detergente não utilizado para o esgoto: deite 2 litro de água no compartimento II e inicie o programa para escoar.

Mangueira de escoamento entupida no sifão

1. Desligar o aparelho. Desligar a ficha da tomada.
2. Desapertar a braçadeira da mangueira. Retirar com cuidado a mangueira de escoamento, deixar sair a água restante.
3. Limpar a mangueira de escoamento e a manga do sifão.



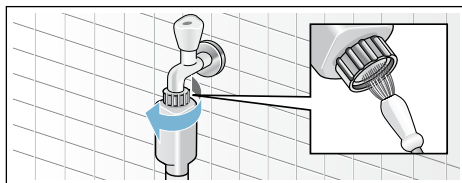
4. Voltar a colocar a mangueira de escoamento e proteger o local de ligação com a braçadeira.

Filtro de rede na admissão de água entupido

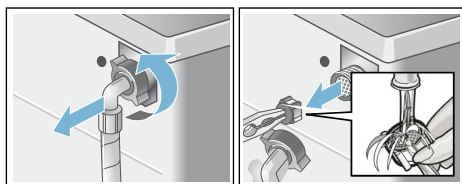
Retirar primeiro a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água.
2. Selecionar um programa qualquer (exceto enxaguar, centrifugar ou escoar).
3. Selecionar a tecla de início. Deixar correr o programa durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o seletor de programas na posição de desligar. Desligar a ficha da tomada.
5. Limpar o filtro de rede na torneira de água:
Retirar a mangueira da torneira da água.

Limpar o filtro de rede com uma escova pequena.



6. Nos modelos Standard e Aqua-Secure, limpar o filtro de rede na parte traseira do aparelho:
Retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, retirar o filtro de rede com um alicate e limpar.



7. Ligar a mangueira e controlar a respetiva estanqueidade.

? Anomalias, o que fazer?

Desbloqueio de emergência

p.ex., se houver uma falha de energia

O programa continua quando a alimentação elétrica estiver restabelecida. Mas se mesmo assim, a roupa tiver de ser retirada, pode abrir o óculo da seguinte maneira:

⚠ Aviso

Perigo de queimaduras!

Em caso de lavagem com elevadas temperaturas, podem surgir queimaduras no contacto com água de lavagem e roupa quentes. Deixar arrefecer primeiro, se necessário.

⚠ Aviso

Perigo de ferimentos!!

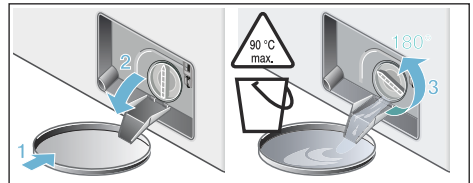
Tocar no tambor em rotação pode causar ferimentos nas mãos. Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar. Esperar que o tambor pare de rodar.

Atenção!

Danos causados pela água

A água derramada pode causar danos. Não abrir o óculo enquanto a água for visível no vidro.

1. Colocar o seletor de programas na posição de desligar. Desligue a ficha da tomada.
2. Drenar a água de lavagem. Puxar para baixo o bloqueio de emergência com uma ferramenta e soltar. Imagem de exemplo sem mangueira de esvaziamento - dependendo do modelo.





O óculo pode ser agora aberto.

Indicações no painel de indicações


Visor	Causa/Resolução
⓪ pisca	Fechar bem o óculo; eventualmente há roupa entalada.
YES + ⓪	O óculo está desbloqueado. É possível colocar mais carga.
NO	<ul style="list-style-type: none"> ■ O óculo não pode ser aberto devido à elevada temperatura no tambor. Esperar que a temperatura baixe. ■ O óculo não pode ser aberto devido ao elevado nível da água. escoar a água, p. ex., selecionando o programa para centrifugar ou escoar (caso se pretenda apenas escoar: colocar as r.p.m. (velocidade de centrifugação) em ☐ paragem de engastamento = ⓪ sem centrifugação final).
E:17	<ul style="list-style-type: none"> ■ Abrir completamente a torneira da água fria
E: 29	<ul style="list-style-type: none"> ■ mangueira de admissão está vincada/entalada. ■ Pressão da água muito baixa. Limpe o filtro de rede.

pt Anomalias, o que fazer?

Visor	Causa/Resolução
A:10	<ul style="list-style-type: none">■ Abrir completamente a torneira da água quente. Mangueira de admissão está vincada/entalada.■ Mangueira de admissão está vincada/entalada. Pressão da água demasiado baixa. Limpe o filtro de rede.■ A mangueira de água quente não está ligada. A máquina de lavar roupa é operada apenas com água fria. Ignorar a indicação. Esta mensagem é apenas indicada no primeiro ciclo de lavagem.
E:18	<ul style="list-style-type: none">■ Bomba de escoamento entupida. Limpe a bomba de escoamento.■ Mangueira de escoamento/tubo de descarga entupido. Limpe a mangueira de escoamento no sifão.
E:23	Água no fundo devido a fuga do aparelho. Chamar a Assistência Técnica!
	Fecho de segurança para crianças ativo; desativar.
	pisca → Detetada espuma em excesso?
Outras indicações	Desligar o aparelho, esperar 5 segundos e ligar novamente. Se a indicação aparecer novamente, chamar a Assistência Técnica.

Anomalias, o que fazer?

Avarias	Causa/Resolução
Derrame de água.	<ul style="list-style-type: none">■ Fixar corretamente/substituir a mangueira de drenagem.■ Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
Nenhuma entrada de água.	<ul style="list-style-type: none">■ A tecla de início não foi selecionada?■ A torneira da água não foi aberta?
Não foi adicionado detergente.	<ul style="list-style-type: none">■ O filtro estará entupido? Limpar o filtro → <i>Página 22</i>■ A mangueira de admissão está vincada ou entalada?
O óculo não abre.	<ul style="list-style-type: none">■ Função de segurança ativa. Anulação do programa?■ (☑ selecionado paragem de enxaguamento = ☒ sem centrifugação final)? → <i>Página 12</i>.■ A abertura só é possível através do desbloqueio de emergência? → <i>Página 23</i>.
O programa não inicia.	<ul style="list-style-type: none">■ Foi selecionada a tecla de início, para interromper, ou o tempo que falta para terminar?■ O óculo está fechado?■ O fecho de segurança para crianças está ativo? Desativar. → <i>Página 16</i>.
A água de lavagem não é escoada.	<ul style="list-style-type: none">■ (☑ selecionado paragem de enxaguamento = ☒ sem centrifugação final)? → <i>Página 12</i>■ Limpar a bomba de escoamento. → <i>Página 21</i>■ Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
A água não é visível dentro do tambor.	Não é uma avaria – a água encontra-se abaixo do campo de visão.

Avarias	Causa/Resolução
O resultado da centrifugação não é satisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Não é uma avaria – o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação devido à distribuição desigual da roupa. Distribuir peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. ■ Está selecionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa?
Arranques repetidos na fase inicial de centrifugação.	Não é uma avaria – o sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
O programa demora mais do que é habitual.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Não é uma avaria – o sistema de controlo de desequilíbrio controla o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. ■ Não é uma avaria - o sistema de controlo de espuma está ativo - é iniciado um ciclo de enxaguamento.
A duração do programa altera-se durante o ciclo de lavagem.	Não é uma avaria - o programa é otimizado para o processo de lavagem correspondente. Isso pode levar a uma alteração da duração do programa no painel de indicações.
Encontra-se água residual no compartimento do amaciador.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Não é uma avaria – a eficácia do produto de tratamento não é prejudicada. ■ Eventualmente, limpar o compartimento. → <i>Página 20</i>
Formação de odores dentro da máquina de lavar roupa.	Executar o programa para algodão a 90 °C sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
O símbolo  pisca. Poderá sair espuma da gaveta para detergente.	<p>Foi utilizado detergente em excesso?</p> <p>Misturar uma colher de sopa de amaciador com 1/2 litro de água e colocar a mistura no compartimento II (exceto para tecidos para o exterior, desportivos e edredons!)</p> <p>Diminuir a dose de detergente no próximo ciclo de lavagem.</p>
Forte formação de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aparelho bem alinhado? Alinhar o aparelho. → <i>Página 28</i> ■ Pés da máquina bem fixos? Fixar os pés da máquina. ■ Os dispositivos de segurança para transporte foram retirados? Retirar os dispositivos de segurança para transporte. → <i>Página 29</i>
O painel de indicações/ou indicadores luminosos não funcionam durante a operação.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Corte de energia? ■ Os disjuntores dispararam? Ligar/substituir os disjuntores. ■ Se a avaria se repetir, chamar a Assistência Técnica. → <i>Página 26</i>
Resíduos de detergente na roupa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. ■ Selecionar o programa para enxaguar ou escovar a roupa depois da lavagem.
No modo +Carga, surge NO no painel de indicações.	<p>Nível da água muito elevado. Não é possível colocar mais carga. Se necessário, fechar imediatamente o óculo.</p> <p>Para continuar o programa, selecionar a tecla de início.</p>

Avarias	Causa/Resolução
No modo +Carga surge YES + no painel de indicações.	O óculo está desbloqueado. É possível colocar mais carga.
Se não for possível eliminar uma avaria (após ligar/desligar) ou for necessária uma reparação:	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Colocar o seletor de programas na posição de desligar. O aparelho está desligado. ■ Retirar a ficha da tomada. ■ Fechar a torneira da água e chamar a Assistência Técnica. → <i>Página 26</i> 	



Assistência Técnica

Se não for possível eliminar a anomalia, o que fazer? → *Página 24*, contactar a nossa Assistência Técnica. → Contracapa

Nós encontramos sempre uma solução adequada, também para evitar visitas inúteis do técnico.

Por favor, indicar à Assistência Técnica o número do produto (E-Nr.) e o número de série (FD) do aparelho.

E-Nr. _____	FD _____
Número do produto	Número de série

Estas indicações encontram-se, *dependendo do modelo:

No óculo da parte interior*/na tampa de serviço aberta* e na parte traseira do aparelho.

Confie na competência do fabricante.

Consulte-nos. Assim, tem a certeza que a reparação é efetuada por técnicos formados e com peças de substituição originais.



Dados Técnicos

Dimensões:

60 x 55 x 85 cm

(largura x profundidade x altura)

Peso:

66 - 73 kg*

Alimentação elétrica:

Tensão nominal: 220 - 240 V, 50 Hz

Corrente nominal: 10 A / 13 A*

Potência nominal: 2300 W

Pressão da água:

100 - 1000 kPa (1 - 10 bar)

Potência consumida no modo desligado:

0,17 W

Potência consumida no modo de prontidão (modo não desligado):

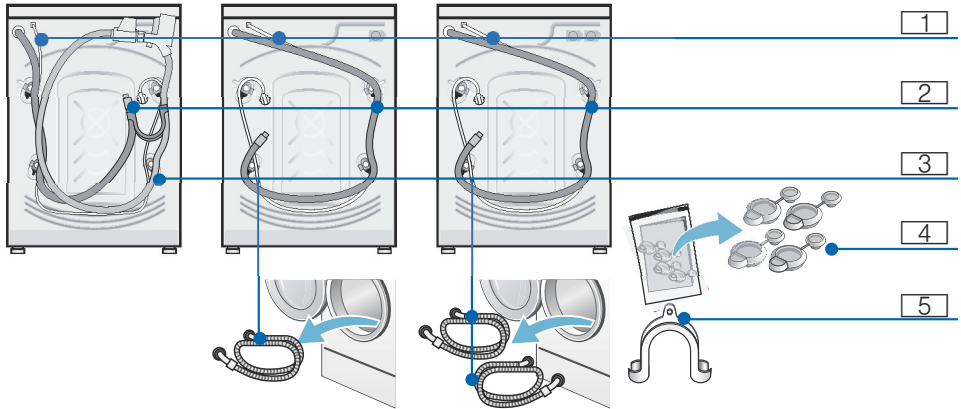
2,00 W

* dependendo do modelo

Instalar e ligar

Equipamento fornecido

Conselho: Verificar se a máquina ficou danificada no transporte. Jamais colocar em funcionamento uma máquina danificada. Em caso de reclamações, contactar o comerciante a quem comprou o aparelho ou a nossa Assistência Técnica.



- 1 Cabo elétrico
- 2 Escoamento de água
- 3 Mangueira de admissão de água*
- 4 tampas para dispositivos de segurança para transporte
- 5 Cotovelo para fixação da mangueira de escoamento de água*

* dependendo do modelo

Adicionalmente precisa de uma braçadeira $\varnothing 24 - 40$ mm (comércio da especialidade) para ligar a mangueira de admissão de água a um sifão.

Ferramentas úteis

- Nível de bolha de ar para alinhar
- Chave de fendas com:
 - Abertura da chave 13 para soltar os dispositivos de segurança para transporte e
 - Abertura da chave 17 para alinhar os pés do aparelho

Instruções de segurança

Aviso

Perigo de ferimentos!!

- A máquina de lavar roupa é muito pesada. Elevar/transportar a máquina com cuidado.
- No caso de levantar a máquina de lavar roupa nos componentes salientes (por exemplo, óculo), estes podem quebrar e causar ferimentos. Não levantar a máquina de lavar roupa nos componentes salientes.
- Uma colocação incorreta das mangueiras e dos cabos elétricos provoca perigo de tropeçamento e de ferimentos. Colocar as mangueiras e os cabos de modo a excluir perigo de tropeçamento.

Atenção!

Danificação do aparelho

As mangueiras geladas podem fissurar/rebentar.

Não instalar a máquina de lavar roupa em locais com perigo de gelo e/ou ao ar livre.

Atenção!

Danos provocados pela água

As peças de ligação da mangueira de admissão de água e da mangueira de escoamento de água estão sob grande pressão. Para evitar fugas ou danos causados por água, respeitar obrigatoriamente as instruções deste capítulo.

Conselhos

- Além das indicações aqui mencionadas, também podem ser válidos regulamentos específicos da respetiva companhia das águas e da eletricidade.
- Em caso de dúvida, pedir a um técnico especializado para efetuar a ligação.

Superfície de instalação

Conselho: O equilíbrio é importante, para que a máquina de lavar roupa não se desloque!

- A superfície de instalação deve ser sólida e plana.
- Não são adequados fundos/pavimentos moles.

Instalação em cima de um pedestal ou de uma palete em madeira

Atenção!

Danificação do aparelho

Na centrifugação, a máquina de lavar roupa pode deslocar-se e cair do pedestal.

Fixar completamente os pés do aparelho da máquina de lavar roupa com linguetas de fixação.

Ref.^a WMZ 2200, WX 975600.

Conselho: Quando colocada sobre uma palete em madeira, instalar a máquina:

- de preferência num canto,
- sobre uma placa de madeira impermeabilizada (com 30 mm de espessura mínima) aparafusada ao chão.

Colocar em cima de um pedestal com gaveta

Pedestal n.º de encomenda: WMZ 20490, WZ 20490.

Encastrar o aparelho numa cozinha

Aviso

Perigo de morte!

No contacto com peças em tensão existe perigo de choque elétrico.

Desligue o aparelho da corrente.

Conselhos

- É necessária uma largura de nicho de 60 cm.
- Instalar a máquina de lavar roupa apenas por baixo de um tampo corrido e bem fixado aos armários vizinhos.

Se remover a tampa do aparelho para uma instalação ou montagem por baixo, terá que impreterivelmente substituir a tampa por uma cobertura de chapa.

N.º de encomenda WMZ20331; WZ20331.

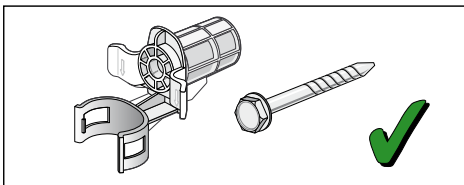
Retirar os dispositivos de segurança para transporte

Atenção!

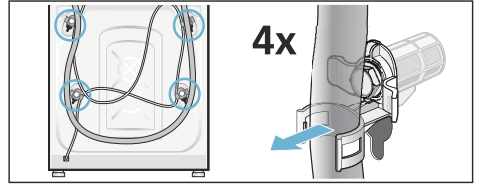
Danificação do aparelho

- A máquina está protegida com dispositivos de segurança para transporte. Os dispositivos de segurança para transporte não removidos podem danificar a máquina de lavar roupa, por exemplo o tambor, durante o funcionamento. Remover obrigatoriamente e guardar os 4 dispositivos de segurança para transporte antes da primeira utilização.
- Para evitar danos de transporte, é obrigatório montar novamente os dispositivos de segurança para transporte antes de cada transporte.

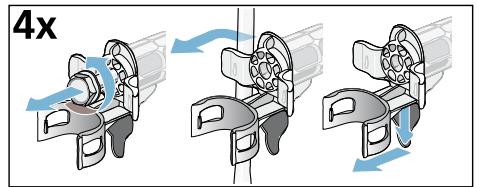
Conselho: Guarde os parafusos e as mangas.



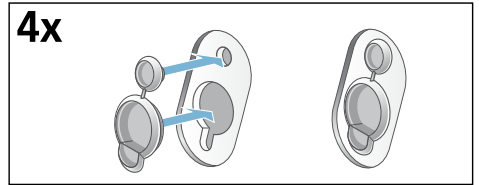
1. Retirar as mangueiras dos suportes.



2. Soltar e remover os 4 parafusos dos dispositivos de segurança para transporte. Retirar as mangas. Retirar o cabo elétrico dos suportes.

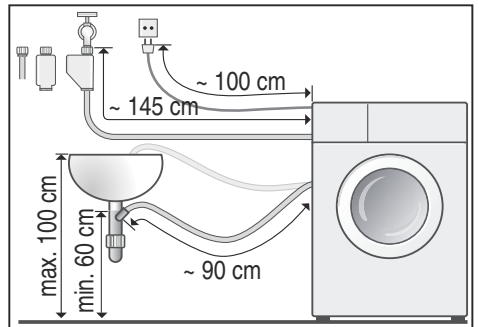


3. Colocar as tampas.

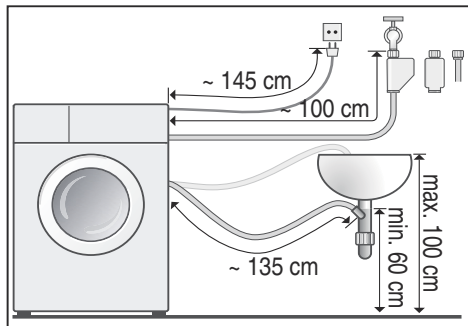


Mangueiras e cabos

- Ligação à esquerda



■ Ligação à direita



Conselho: Podem ser adquiridas no comércio especializado/Assistência Técnica:

- Uma extensão para a mangueira de admissão de Aquastop ou de água fria (aprox. 2,50 m); ref.^a WMZ2380, WZ10130.
- Uma mangueira de admissão mais comprida (aprox. 2,20 m) para o modelo standard.

Admissão de água



Aviso **Perigo de morte!**

No contacto com peças em tensão existe perigo de choque elétrico. Não mergulhar a válvula de segurança Aquastop em água (contém uma válvula elétrica).

Durante a ligação, ter em atenção o seguinte

Conselhos

- Opere a máquina de lavar roupa com água potável fria, através de uma ligação de água fria.
- Opere a máquina de lavar roupa com água potável fria e quente, no máximo a 60 °C, através de uma ligação de água quente.
- Não ligar a máquina à torneira misturadora de um termoacumulador sem pressão.

- Utilizar apenas a mangueira de admissão fornecida ou comprada num comércio especializado autorizado, não utilizar nenhuma mangueira usada.
- Não vincar, entalar, alterar ou cortar a mangueira de admissão da água (a resistência fica comprometida).
- Apertar as uniões roscadas à mão. Apertar demasiado com uma ferramenta (alicate) pode danificar as roscas.

Pressão ideal da água da rede

mínima 100 kPa (1 bar)

máxima 1000 kPa (10 bar)

Débito mínimo de 8 l/min com a torneira da água aberta.

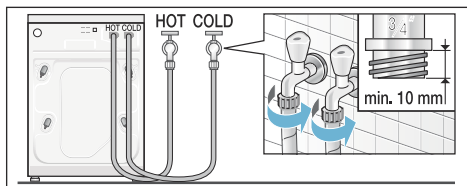
Em caso de pressão da água mais elevada, montar uma válvula redutora de pressão a montante.

Ligação à água fria e à água quente

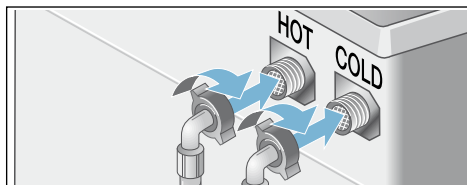
Conselho:

- Mangueira de admissão de água quente vermelha à torneira de água quente e válvula vermelha ao aparelho
- Mangueira de admissão de água fria à torneira de água fria e válvula branca ao aparelho

Ligação às torneiras ($\frac{3}{4}$ " = 26,4 mm)



Ligação ao aparelho



Ligação apenas de água fria

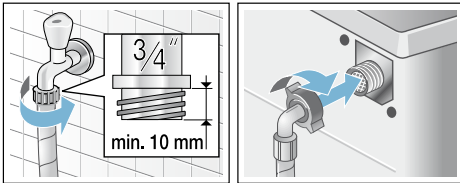
Caso não exista nenhuma ligação de água quente, ligar apenas a mangueira de admissão de água fria. Tapar a ligação de água quente no aparelho, protegendo contra sujidade.

Conselho: Abrir com cuidado a torneira da água e verificar a estanqueidade dos pontos de ligação. A união roscada está sob pressão do sistema de abastecimento de água.

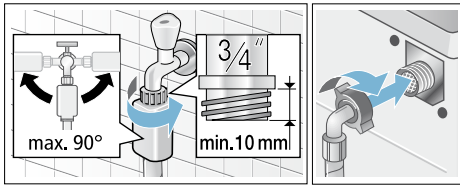
Ligação à água fria

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira ($\frac{3}{4}$ " = 26,4 mm) e ao aparelho (nos modelos com Aquastop não é necessário, instalação fixa):

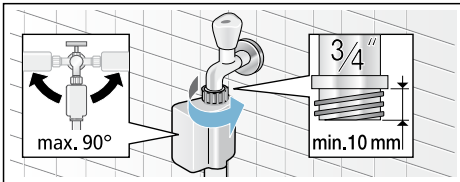
■ Modelo: **Standard**



■ Modelo: **Aqua-Secure**



■ Modelo: **Aqua-Stop**



Conselho: Abrir com cuidado a torneira da água e verificar a estanqueidade dos pontos de ligação. A união roscada está sob pressão do sistema de abastecimento de água.

Escoamento de água

Atenção!

Danos provocados pela água

Se, devido à elevada pressão da água no escoamento, a mangueira de escoamento escorregar do lavatório ou do ponto de ligação, a água derramada pode causar danos.

Proteger a mangueira de escoamento contra escorregamento.

Conselho: Não vincar ou alongar a mangueira de escoamento da água.

É possível colocar a mangueira de escoamento de água da seguinte forma:

■ Escoamento para um lavatório

⚠ Aviso

Perigo de queimaduras! !

Em caso de lavagem com elevadas temperaturas, podem surgir queimaduras no contacto com a água de lavagem quente, por exemplo, no escoamento da água de lavagem quente para um lavatório.

Não entrar em contacto com a água de lavagem quente.

Atenção!

Danificação do aparelho/ Danificação dos têxteis

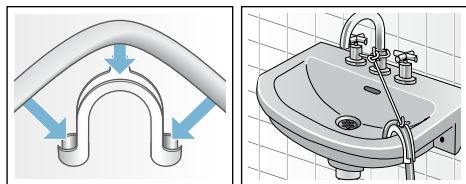
Se a extremidade da mangueira de escoamento for mergulhada na água escoada, a água pode ser reaspirada para o aparelho e danificar o aparelho/os têxteis.

Ter em atenção:

- a tampa do ralo não pode bloquear o escoamento do lavatório.

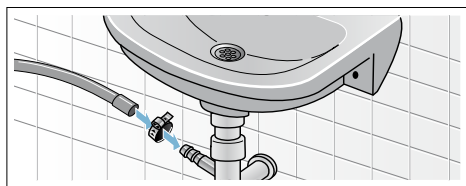
pt Instalar e ligar

- a extremidade da mangueira de escoamento não pode mergulhar na água escoada.
- a água deve escoar suficientemente rápido.

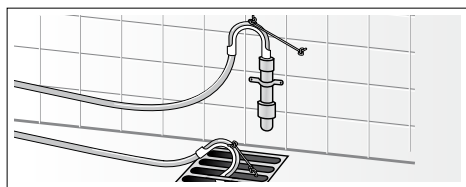


■ Escoamento para um sifão

O ponto de ligação deve ser protegido com uma braçadeira, \varnothing 24–40 mm (comércio especializado).



■ Escoamento para um tubo de plástico com manga de borracha ou para o esgoto



Alinhamento

Alinhar o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar.

Uma forte formação de ruído, vibrações e "deslocamentos" podem ser consequências de um alinhamento incorreto!

1. Desapertar as contraporcas com a chave de fendas no sentido dos ponteiros do relógio.

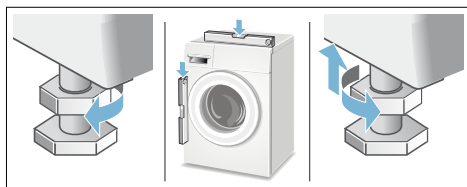
2. Verificar o alinhamento da máquina de lavar roupa com um nível de água, caso necessário, corrigir. Alterar a altura girando os pés do aparelho.

Todos os quatro pés do aparelho devem estar bem fixados no chão.

3. Apertar a contraporca contra a estrutura.

Neste caso, apertar o pé e não regular em altura.

As contraporcas de todos os quatro pés do aparelho devem estar bem aparafusadas contra a estrutura!



Ligação elétrica

⚠ Aviso

Perigo de morte!!


No contacto com peças em tensão existe perigo de choque elétrico.

- Nunca segurar na ficha com as mãos molhadas.
- Retirar sempre o cabo elétrico puxando pela ficha e nunca pelo cabo, porque pode ficar danificado.
- Nunca retirar a ficha durante o funcionamento.

Respeitar as seguintes indicações:

Conselhos

- A tensão elétrica e a indicação da tensão na máquina de lavar roupa (placa do aparelho) devem corresponder. A potência de ligação e o disjuntor necessário devem estar indicados na placa do aparelho.

- A ligação da máquina de lavar roupa só pode ser efetuada através de tomadas de corrente alternada com contacto de segurança corretamente instaladas.
- A ficha e a tomada devem corresponder.
- A secção transversal do cabo deve ser suficiente.
- A ligação à terra deve estar instalada corretamente.
- A mudança do cabo elétrico (caso necessário) só deve ser efetuada por um técnico eletricista. O cabo elétrico de substituição pode ser adquirido na Assistência Técnica.
- Não devem ser utilizadas fichas múltiplas/acoplamentos múltiplos e extensões.
- Na utilização de um disjuntor de corrente de fuga deve ser utilizado apenas um tipo com este sinal . Só este sinal garante o cumprimento das normas atualmente em vigor.
- O acesso à ficha deve ser fácil.
- O cabo elétrico não pode ser vincado, entalado, modificado ou cortado, nem colocado em contacto com fontes de calor.

Antes da primeira lavagem

Antes de sair da fábrica, a máquina de lavar roupa foi minuciosamente testada. Para eliminar possíveis restos de água de ensaio, lavar a primeira vez **sem** roupa.

Conselhos

- A máquina de lavar roupa **deve ser corretamente instalada e ligada**. a partir da → *Página 27*
 - Jamais colocar em funcionamento uma máquina danificada. Contactar a Assistência Técnica.
1. Verificar a máquina.
 2. Ligar a ficha à tomada.
 3. Abrir a torneira da água.
 4. Fechar o óculo (não colocar nenhuma roupa!).
 5. Selecionar o programa para algodão e regular a temperatura para 90 °C.
 6. Abrir a gaveta do detergente.
 7. Encher cerca de 2 litro de água no compartimento **II**.
 8. Deitar o detergente para roupa normal no compartimento **II**.
Conselho: Evite a formação de espuma, utilizando apenas metade da quantidade de detergente recomendado pelo fabricante do detergente. Não utilizar nenhum detergente para lãs ou roupa delicada.
 9. Fechar a gaveta do detergente.
 10. Selecionar a tecla de início.
 11. No fim do programa, desligar o aparelho.
- A sua máquina de lavar roupa está agora operacional.

Transporte

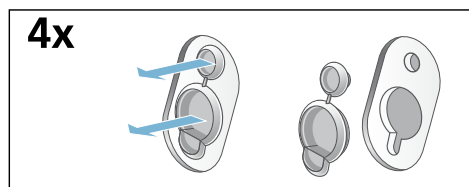
p.ex., em caso de mudança de casa

Trabalhos preparativos:

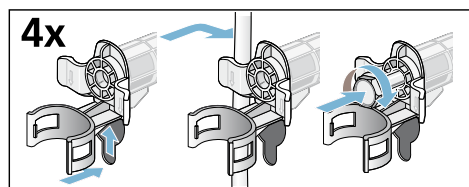
1. Fechar a torneira da água.
2. Retirar a pressão da água na mangueira de admissão.
Manutenção – Filtro de rede na admissão da água → *Página 22*
3. Drenar a água de lavagem restante.
Manutenção – Bomba de escoamento entupida → *Página 21*
4. Desligar a máquina de lavar roupa da rede elétrica.
5. Desmontar as mangueiras.

Montar os dispositivos de segurança para transporte:

1. Retirar as tampas e guardar.
Utilizar, eventualmente, uma chave de fendas.



2. Colocar as 4 mangas.
Fixar o cabo elétrico nos suportes.
Colocar e apertar os parafusos.



Antes da colocação em funcionamento:

Conselhos

- eliminar **obrigatoriamente** os dispositivos de segurança para transporte!
- Para evitar que na próxima lavagem esorra detergente não utilizado para o esgoto: deitar cerca de 2 litro de água no compartimento II e selecionar e iniciar o programa para escoar.



A series of horizontal lines for writing, starting with a solid line at the top and followed by multiple dashed lines.

Aconselhamento e pedido de reparação em caso de anomalias

PT 21 4250 740

Os dados de contacto de todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.



NIF: A-28893550

BSH Electrodomésticos España S.A.

Ronda del Canal Imperial de Aragón 18-20 (Parque empresarial Pla-Za)

50197 Zaragoza, ESPAÑA

www.balay.es

9000932935
pt (9509)